

## EDITORIAL

*Lista de correo de Nefrología en castellano:  
NEFROCAST***J. C. Ruiz**

Administrador de la lista NEFROCAST. Servicio de Nefrología. Hospital Universitario Marqués de Valdecilla. Santander.

Los nuevos sistemas de comunicaciones desarrollados durante los últimos años, de los cuales el «fenómeno» INTERNET es su máximo exponente, han revolucionado la forma de trabajo de los profesionales en general y de la medicina en particular. Esta revolución se basa en un aspecto fundamental que es el *acceso a la información*, considerando éste tanto en su aspecto uni como bidireccional. Las interminables horas de búsquedas bibliográficas en el «*Index Medicus*» dejaron paso a las búsquedas en minutos en bases de datos documentales en CD-ROM (Medline y otras) y éstas van en la actualidad cediendo terreno ante la que podríamos llamar tercera generación de repertorios bibliográficos que son los sistemas de búsqueda *on-line* a través de Internet (proveedores de acceso a Medline a través de Internet). Un aspecto a tener en cuenta en esta evolución hacia una universalización en el acceso a la información médica es la gratuidad de muchos de estos sistemas.

El *correo electrónico* es, dentro de las nuevas tecnologías, una de las herramientas más útiles y versátiles. Permite una comunicación fluida y casi inmediata entre profesionales y centros localizados en cualquier parte del mundo; permite, en base a ello, con gran facilidad el intercambio de experiencias, la realización de trabajos en colaboración entre diferentes profesionales, etc.

Esta facilidad para la difusión de información con el correo electrónico ha sido la base para la creación de las *listas de correo*. En esencia una lista de correo es un sistema que difunde todos los mensajes recibidos a una lista de suscriptores. Es decir, dentro de un colectivo de personas con un interés común cualquier mensaje que envíe una de ellas es

recibido inmediatamente por el resto, cualquiera de los cuales puede a su vez contestar, aportando su experiencia, opinión, comentarios, etc. Las listas de correo se convierten de esta forma en una herramienta muy útil para recibir (y aportar) información de forma continua y muy dinámica dentro de un grupo de personas (de cualquier parte del mundo, no existen barreras físicas) con intereses comunes. No es de extrañar que un sistema de este tipo se convierta en una herramienta indispensable (lo acabará siendo) para el manejo diario de los profesionales de la medicina. Poder consultar dudas con profesionales de reconocido prestigio a nivel mundial casi como si fuese un colega de nuestro hospital es, desde luego, algo tremendamente atractivo.

Existen miles de listas de correo en el mundo sobre temas de lo más variado. En los últimos años han ido surgiendo listas en el campo de la medicina, en general ajustadas a las especialidades. La ventaja que nos lleva el mundo anglosajón en el desarrollo de Internet y de las tecnologías de la información en general no deja de existir en este campo. Así, en el campo concreto de la nefrología existen varias listas de correo en inglés, una de nefrología general (incluyendo diálisis y trasplante renal, NEPHRO-L), dirigida por el Dr. Kim Solez de la Universidad de Alberta (Canadá), otra de nefrología pediátrica (PED-NEPH), otra de diálisis peritoneal (PDIAL-L) y otra de hipertensión arterial (HYPERTEL). Estas listas han demostrado su utilidad y poseen un elevado número de suscriptores. Así por ejemplo, la lista NEPHRO-L posee en la actualidad unos 1.400 suscriptores de más de 60 países de todo el mundo (desde EEUU hasta países como Irán), recibándose entre 10 y 20 mensajes diarios.

A pesar de esta gran aceptación un hecho muy llamativo es el bajo nivel de suscriptores españoles en estas listas. Así por ejemplo, de todos los nefrólogos españoles, un colectivo que probablemente sobrepasa los 1.000 profesionales, únicamente algo más de 20 están suscritos a la lista NEPHRO-L. Esto

---

Correspondencia: Dr. Juan Carlos Ruiz San Millán  
Servicio de Nefrología  
Hospital Universitario Marqués de Valdecilla  
39008 Santander

es atribuible a dos factores fundamentales, el primero, obviamente, la disponibilidad de acceso a Internet y el segundo el lenguaje.

Este segundo factor, el del idioma, es probablemente el más importante y hace que un recurso tan interesante como éste sea infrautilizado. Parece pues razonable la creación de una lista de correo para tratar temas referentes a la nefrología que discorra en nuestro idioma y que permita la participación de todos aquellos nefrólogos (y posiblemente otros profesionales relacionados con el mundo de la nefrología, diálisis y trasplante renal) del mundo hispanohablante.

Con esta filosofía se ha creado a mediados de marzo de 1998 la lista de correo *NEFROCAST*, una lista específicamente dirigida a nefrólogos (aunque se admite la participación de otros profesionales como nefropatólogos, cirujanos, etc. para tratar temas relacionados) cuya característica fundamental es que funcionará íntegramente en castellano. En ella tienen cabida todos los temas relacionados con la nefrología, diálisis y trasplante renal y está abierta a todos aquellos que quieran participar.

La lista está soportada técnicamente por la Red IRIS, organismo dependiente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y en las páginas *web* de esta entidad existe amplia información sobre la lista, así como sobre otras muchas mantenidas por dicha red, organizadas por temas (<http://www.rediris.es>).

Para suscribirse a la lista es preciso enviar un mensaje a la dirección *listserv@listserv.rediris.es*, y poner en el cuerpo del mensaje lo siguiente: «subscribe NEFROCAST *nombre*» (sin las comillas y donde *nombre* es el nombre y apellidos del interesado). Posteriormente se recibirá un mensaje de confirma-

ción de la suscripción (con instrucciones de funcionamiento) y a partir de ese momento se recibirán todos los mensajes que se generen en la lista. Es preciso tener clara la diferencia entre la dirección de suscripción (la descrita) y la dirección para enviar mensajes una vez suscrito a la lista que es la siguiente: *NEFROCAST@listserv.rediris.es* (a la cual nunca se deben mandar los mensajes para suscribirse o borrarse de la lista). Para darse de baja de la lista simplemente hay que enviar un mensaje a *listserv@listserv.rediris.es* con la orden «unsubscribe NEFROCAST» en el cuerpo del mensaje (sin las comillas).

Una característica interesante de la lista es que una persona se puede suscribir a la totalidad de los mensajes o sólo a los referentes a un tema determinado. Para ello, es preciso incluir en cada mensaje que se envía a la lista un delimitador de dos letras al principio del asunto para definir el área de la que trata el mensaje. Se han definido las siguientes áreas: *NC*: nefrología clínica; *NE*: nefrología experimental; *HD*: hemodiálisis; *DP*: diálisis peritoneal; *TR*: trasplante renal; *NP*: nefropatología; *OT*: otros. De esta forma se puede saber fácilmente a qué área pertenece el mensaje (p. ej.: Asunto: *NC*: varón de 15 años con síndrome nefrótico).

Una prueba evidente de que el idioma sigue suponiendo una barrera fundamental es que en el primer mes de vida de la lista el número de suscriptores españoles prácticamente ha igualado al de los que existen en la lista *NEPHROL* con varios años ya de existencia. Esto hace pensar que esta lista puede llegar a ser un vehículo de comunicación de considerable importancia entre la comunidad nefrológica hispanohablante.